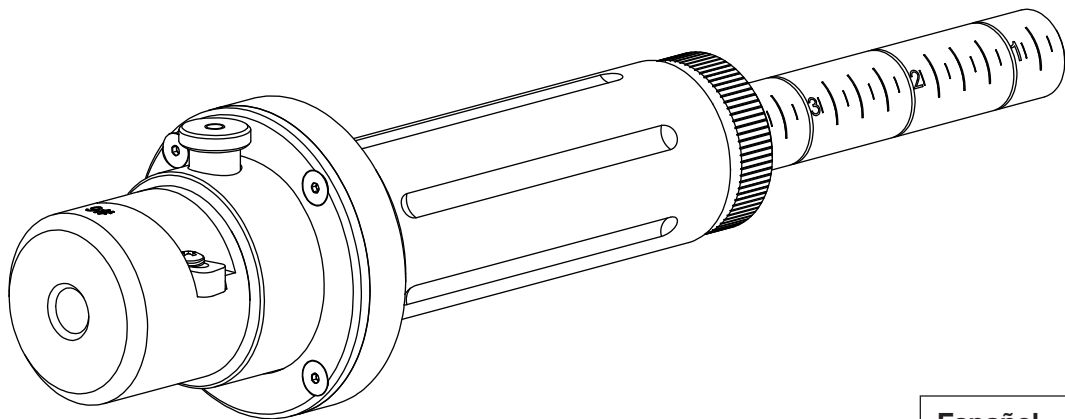


# INSTRUCTION MANUAL



Español.....	5
Français.....	9

## **GTS-1930**

# **Cable Stripper**



**Read and understand** all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

Register this product at [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com)

**Table of Contents**

Description .....	2
Safety .....	2
Purpose of this Manual .....	2
Important Safety Information .....	3
Identification .....	4
Specifications .....	4
End Stripping Instructions .....	4
Preparation .....	4
Procedure .....	4
Bushing Selection .....	4

**Description**

The Greenlee GTS-1930 Cable Stripper is intended to remove encapsulated XLP and EPR insulations of 600 volt secondary cable. Bushings are available for cables with concentric, compressed, or compacted conductors.

**Safety**

Safety is essential in the use and maintenance of Greenlee tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

**Purpose of this Manual**

This manual is intended to familiarize all personnel with the safe operation and maintenance procedures for the following Greenlee tool:

GTS-1930 Cable Stripper

Keep this manual available to all personnel.

Replacement manuals are available upon request at no charge at [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com).

All specifications are nominal and may change as design improvements occur. Greenlee Textron Inc. shall not be liable for damages resulting from misapplication or misuse of its products.

***KEEP THIS MANUAL***

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION



### SAFETY ALERT SYMBOL

This symbol is used to call your attention to hazards or unsafe practices which could result in an injury or property damage. The signal word, defined below, indicates the severity of the hazard. The message after the signal word provides information for preventing or avoiding the hazard.

#### ⚠️ DANGER

Immediate hazards which, if not avoided, **WILL** result in severe injury or death.

#### ⚠️ WARNING

Hazards which, if not avoided, **COULD** result in severe injury or death.

#### ⚠️ CAUTION

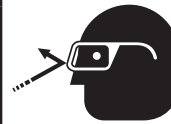
Hazards or unsafe practices which, if not avoided, **MAY** result in injury or property damage.



#### ⚠️ WARNING

This tool is not protected against electrical shock. Read and understand instructions before using the Greenlee GTS-1930.

Failure to observe this warning could result in severe injury or death.



#### ⚠️ WARNING

Wear eye protection when operating this tool.

Failure to wear eye protection could result in serious eye injury from flying debris.

*Note: Keep all decals clean and legible, and replace when necessary.*

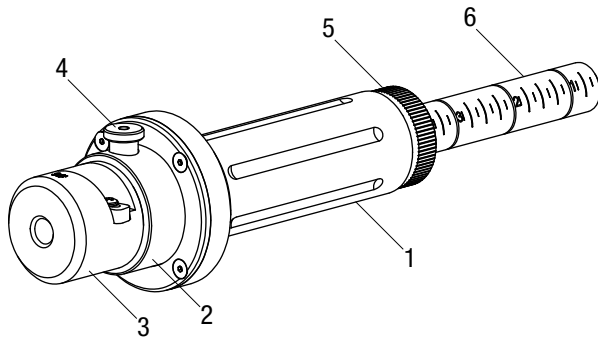


#### ⚠️ WARNING

Read and understand all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

Failure to observe this warning could result in severe injury or death.

## Identification



- |            |               |
|------------|---------------|
| 1. Handle  | 4. Pull Pin   |
| 2. Bearing | 5. Lock Nut   |
| 3. Bushing | 6. Depth Stop |

## Specifications

Insulation Thickness Range ..... 45 mils to 110 mils  
(1.1 mm to 2.8 mm)

Conductor Size Range ..... 6 AWG to 500 kcmil

## End Stripping Instructions

### Preparation

Ensure cable has a straight, round end before beginning.

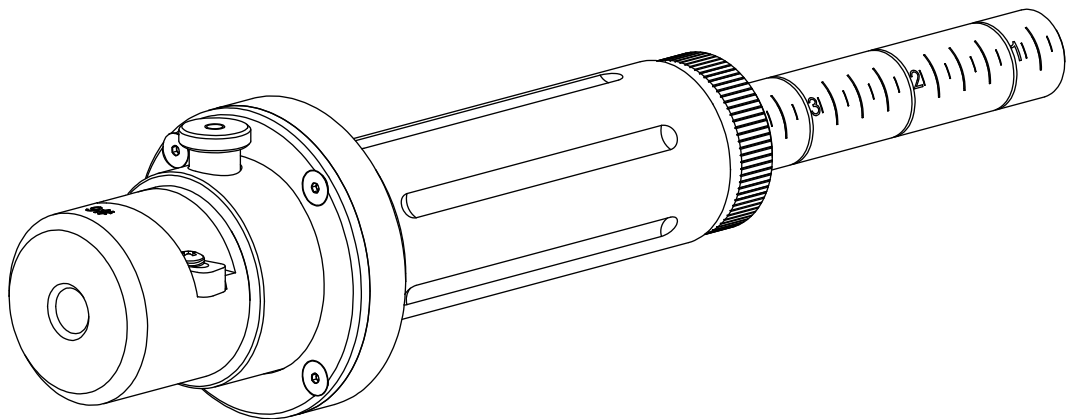
### Procedure

- Determine the conductor type and size, and choose the appropriate bushing; refer to Table 1. To change bushings, pull the pull pin away from the bearing and remove the bushing. Load the appropriate bushing and release the pull pin.
- Unfasten the lock nut and adjust the depth stop to the required strip length; retighten the lock nut.
- Insert the cable end into the bushing opening and begin stripping by rotating the handle clockwise while applying pressure against the cable end. Continue stripping by ratcheting the tool down the cable length.
- When the desired strip length is reached, the tool will stop its forward motion. Rotate the tool once more clockwise to perform a square cut and remove from the cable.

**Table 1. Bushing Selection**

Bushing No.	CONDUCTOR TYPE			
	THHN Copper	XHHW Copper	THHN/XHHN Aluminum	RHW/RHH/USE Copper
	KIT NO.			
	GTS-THHN	GTS-XHHW	GTS-THXH	GTS-RH
EF-1	6 AWG	6 AWG	6 AWG	–
F-1	–	–	4 AWG	–
R-1	–	–	–	6 AWG
E-1	4 AWG	4 AWG	–	–
EF-2	3 AWG	3 AWG	2 AWG	–
R-2	–	–	–	4 AWG
E-2	2 AWG	2 AWG	–	–
F-2	–	–	1 AWG	–
R-3	–	–	–	2 AWG
EF-3	1 AWG	1 AWG	1/0	–
EF-4	1/0	1/0	2/0	–
R-4	–	–	–	1 AWG
E-3	2/0	2/0	–	–
F-3	–	–	3/0	–
R-5	–	–	–	1/0
E-4	3/0	3/0	–	–
R-6	–	–	–	2/0
F-4	–	–	4/0	–
R-7	–	–	–	3/0
E-5	4/0	4/0	–	–
F-5	–	–	250 kcmil	–
R-8	–	–	–	4/0
EF-5	250 kcmil	250 kcmil	300 kcmil	–
B-1	–	300 kcmil	–	–
AF-1	300 kcmil	–	350 kcmil	–
R-9	–	–	–	250 kcmil
BF-1	–	350 kcmil	400 kcmil	–
A-1	350 kcmil	–	–	–
R-10	–	–	–	300 kcmil
E-6	400 kcmil	400 kcmil	–	–
R-11	–	–	–	350 kcmil
F-6	–	–	500 kcmil	–
E-7	500 kcmil	500 kcmil	–	–
R-12	–	–	–	500 kcmil
<b>Special Order Sizes (not included in kits)</b>				
F-7	–	–	600 kcmil	–
E-8	600 kcmil	600 kcmil	–	–
F-8	–	–	700 kcmil	–
F-9	–	–	750 kcmil	–
E-9	750 kcmil	750 kcmil	–	–

# MANUAL DE INSTRUCCIONES



## **Pelacables GTS-1930**



**Lea y entienda** todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar esta bomba o darle mantenimiento.

Registre este producto en [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com)

## Índice

Descripción .....	6
Seguridad .....	6
Propósito de este manual .....	6
Información importante sobre seguridad .....	7
Identificación .....	8
Especificaciones .....	8
Instrucciones para el desforrado del extremo del cable .....	8
Preparación.....	8
Procedimiento.....	8
Selección de buje .....	8

## Descripción

El pelacables GTS-1930 de Greenlee está diseñado para desforrar aislamientos encapsulados XLP y EPR de cables secundarios para 600 voltios. Hay bujes disponibles para cables con conductores concéntricos, comprimidos o compactados.

## Acerca de la seguridad

Es fundamental observar métodos seguros al utilizar y dar mantenimiento a las herramientas y equipo de Greenlee. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la bomba le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y prácticas poco seguras relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.

## Propósito de este Manual

Este manual tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para la siguiente herramienta Greenlee:

Pelacables GTS-1930

Siempre mantenga este manual al alcance de todo el personal.

Puede obtener copias adicionales de manera gratuita, previa solicitud en [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com).

Todas las especificaciones son nominales y podrían cambiar según se hagan mejoras en el diseño. Greenlee Textron Inc. no será responsable por daños que resulten de la aplicación o uso indebidos de sus productos.

**CONSERVE ESTE MANUAL**

## IMPORTANTE INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD



### SÍMBOLO DE ALERTA SOBRE SEGURIDAD

Este símbolo se utiliza para indicar un riesgo o práctica poco segura que podría ocasionar lesiones o daños materiales. Cada uno de los siguientes términos denota la gravedad del riesgo. El mensaje que sigue a dichos términos le indica cómo puede evitar o prevenir dicho riesgo.

#### **⚠ PELIGRO**

Peligros inmediatos que, de no evitarse, OCASIONARÁN graves lesiones o incluso la muerte.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Peligros que, de no evitarse, PODRÍAN OCASIONAR graves lesiones o incluso la muerte.

#### **⚠ ATENCIÓN**

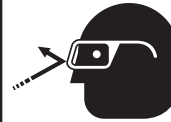
Peligros o prácticas peligrosas que, de no evitarse, PUEDEN OCASIONAR lesiones o daños materiales.



#### **⚠ ADVERTENCIA**

Esta herramienta no tiene protección contra choque eléctrico. Lea y entienda las instrucciones antes de utilizar el pelacables GTS-1930 de Greenlee.

De no observarse esta advertencia podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.



#### **⚠ ADVERTENCIA**

Al operar esta herramienta utilice protectores para ojos.

De no utilizar protectores para ojos puede sufrir graves lesiones oculares si restos de materiales llegan a saltar.

*Aviso: Mantenga limpias y legibles todas las calcomanías y reemplácelas cuando sea necesario.*

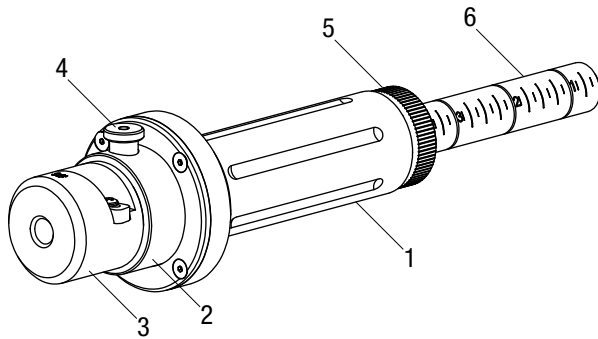


#### **⚠ ADVERTENCIA**

Lea y entienda todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento.

De no observarse esta advertencia podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.

## Identificación



- |               |                        |
|---------------|------------------------|
| 1. Empuñadura | 4. Clavija extraíble   |
| 2. Cojinete   | 5. Contratuerca        |
| 3. Buje       | 6. Tope de profundidad |

## Especificaciones

Gamas de grosor de aislamiento ..... 45 a 110 milésimas  
(1,1 mm a 2,8 mm)

Gama de calibres de conductores .... 6 AWG a 500 kcmil

## Instrucciones para el desforrado del extremo del cable

### Preparación

Asegúrese que el cable tenga un extremo recto y redondeado antes de comenzar.

### Procedimiento

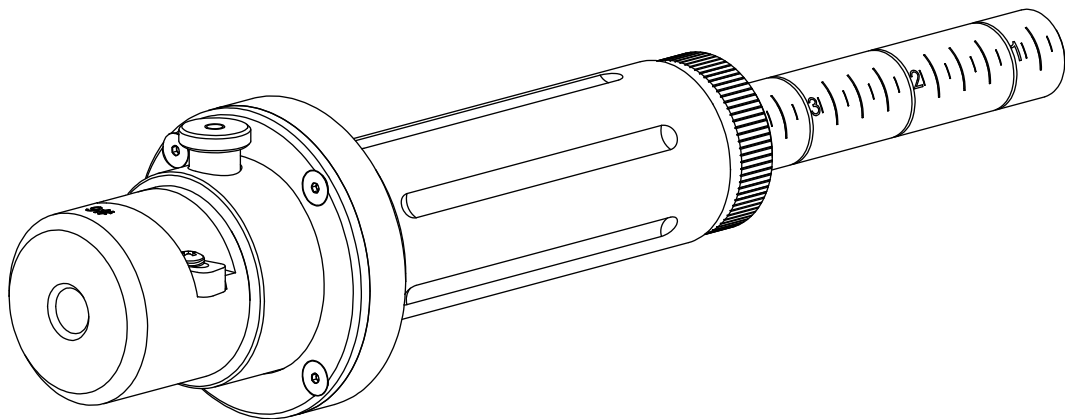
- Determine el tipo y tamaño del conductor y elija el buje apropiado; consulte la Tabla 1. Para cambiar bujes, tire de la clavija extraíble hacia afuera desde el cojinete y retire el buje. Cargue el buje apropiado y libere la clavija extraíble.
- Suelte la contratuerca y ajuste el tope de profundidad según la longitud de desforrado necesaria; vuelva a apretar la contratuerca.
- Introduzca el extremo del cable en la abertura del buje y comience a desforrar el cable girando la empuñadura hacia la derecha a la vez que aplica presión contra el extremo del cable. Continúe desforrando haciendo acción de trinquete en la herramienta a lo largo de la longitud del cable.
- Al alcanzar la longitud de desforrado deseada, la herramienta parará su movimiento de avance. Gire la herramienta una vez más hacia la derecha para realizar un corte recto y retirar la herramienta del cable.

Tabla 1. Selección de buje

N.º de buje	TIPO DE CONDUCTOR			
	THHN cobre	XHHW cobre	THHN/XHHN aluminio	RHW/RHH/USE cobre
	N.º DE JUEGO			
	GTS-THHN	GTS-XHHW	GTS-THXH	GTS-RH
EF-1	6 AWG	6 AWG	6 AWG	–
F-1	–	–	4 AWG	–
R-1	–	–	–	6 AWG
E-1	4 AWG	4 AWG	–	–
EF-2	3 AWG	3 AWG	2 AWG	–
R-2	–	–	–	4 AWG
E-2	2 AWG	2 AWG	–	–
F-2	–	–	1 AWG	–
R-3	–	–	–	2 AWG
EF-3	1 AWG	1 AWG	1/0	–
EF-4	1/0	1/0	2/0	–
R-4	–	–	–	1 AWG
E-3	2/0	2/0	–	–
F-3	–	–	3/0	–
R-5	–	–	–	1/0
E-4	3/0	3/0	–	–
R-6	–	–	–	2/0
F-4	–	–	4/0	–
R-7	–	–	–	3/0
E-5	4/0	4/0	–	–
F-5	–	–	250 kcmil	–
R-8	–	–	–	4/0
EF-5	250 kcmil	250 kcmil	300 kcmil	–
B-1	–	300 kcmil	–	–
AF-1	300 kcmil	–	350 kcmil	–
R-9	–	–	–	250 kcmil
BF-1	–	350 kcmil	400 kcmil	–
A-1	350 kcmil	–	–	–
R-10	–	–	–	300 kcmil
E-6	400 kcmil	400 kcmil	–	–
R-11	–	–	–	350 kcmil
F-6	–	–	500 kcmil	–
E-7	500 kcmil	500 kcmil	–	–
R-12	–	–	–	500 kcmil
Calibres sujetos a pedido especial (no incluidos en juegos)				
F-7	–	–	600 kcmil	–
E-8	600 kcmil	600 kcmil	–	–
F-8	–	–	700 kcmil	–
F-9	–	–	750 kcmil	–
E-9	750 kcmil	750 kcmil	–	–



# MANUEL D'INSTRUCTIONS



## Dénudeur de câble GTS-1930



**Lire et comprendre** toutes les instructions et les informations sur la sécurité figurant dans ce manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.

Enregistrez votre produit en ligne, [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com)

**Table des matières**

Description .....	10
Sécurité .....	10
Objet de ce manuel .....	10
Informations de sécurité importantes.....	11
Identification.....	12
Caractéristiques techniques.....	12
Dénudage en bout.....	12
Préparation .....	12
Procédure .....	12
Choix de la douille .....	12

**Description**

Le dénudeur de câble GTS-1930 de Greenlee est conçu pour retirer les isolants XLP et EPR encapsulés de câbles secondaires de 600 V. Nous proposons des douilles pour des câbles à conducteurs concentriques, comprimés ou compactés.

**Sécurité**

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et de l'équipement de Greenlee, la sécurité est essentielle. Les instructions de ce manuel et celles qui sont inscrites sur l'outil fournissent des informations qui permettent d'éviter les dangers et les manipulations dangereuses liés à l'utilisation de cet outil. Veiller à respecter toutes les consignes de sécurité.

**Objet de ce manuel**

Ce manuel a pour objet de familiariser l'utilisateur avec les procédures préconisées pour une utilisation et un entretien sans danger de l'outil Greenlee suivant :

Dénudeur de câble GTS-1930

Mettre ce manuel à la disposition de tous les employés.

Des exemplaires gratuits peuvent être obtenus sur simple demande au site [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com).

Toutes les caractéristiques sont nominales et peuvent changer conjointement aux améliorations apportées. Greenlee Textron Inc. décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un emploi détourné ou abusif de ses produits.

**CONSERVER CE MANUEL**

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



### SYMBOLE D'AVERTISSEMENT

Ce symbole met en garde contre les risques et les manipulations dangereuses pouvant entraîner des blessures ou des dégâts matériels. Les mots indicateurs ci-dessous définissent la gravité du danger, et sont suivis d'informations permettant de prévenir ou d'éviter le danger.

#### **⚠ DANGER**

Danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, ENTRAÎNERA des blessures graves, voire mortelles.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Danger qui, s'il n'est pas évité, POURRAIT entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### **⚠ ATTENTION**

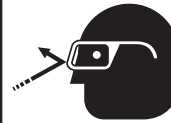
Dangers ou manipulations dangereuses qui, s'ils ne sont pas évités, POURRAIENT ÉVENTUELLEMENT entraîner des blessures graves, voire mortelles.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Cet outil ne protège pas contre les chocs électriques. Lire et comprendre les instructions avant d'utiliser le dénudeur GTS-1930 de Greenlee.

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Porter une protection oculaire durant l'utilisation de cet outil.

L'absence de protection oculaire peut entraîner des lésions oculaires graves causées par des projections de débris.

*Remarque : Conserver toutes les décalcomanies dans un état propre et lisible et les remplacer au besoin.*

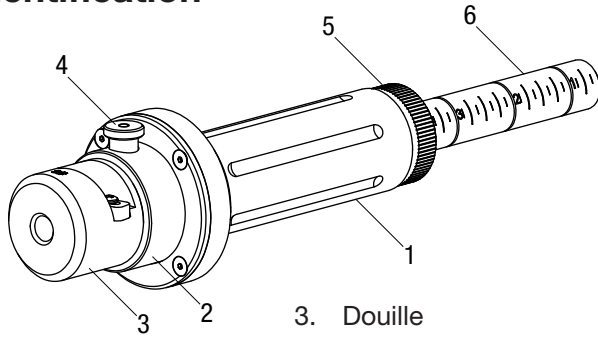


#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lire et comprendre toutes les instructions et consignes de sécurité de ce manuel avant d'utiliser cet outil ou d'effectuer son entretien.

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.

## Identification



- 1. Poignée
- 2. Roulement
- 3. Douille
- 4. Goupille
- 5. Contre-écrou
- 6. Butée de profondeur

## Caractéristiques techniques

Épaisseur de l'isolant ..... 1,1 mm à 2,8 mm  
(45 mil à 110 mil)

Calibre du conducteur..... 13 mm<sup>2</sup> à 253 mm<sup>2</sup>  
(6 AWG à 500 kcmil)

## Dénudage en bout

### Préparation

S'assurer que le câble présente un bout arrondi droit avant de commencer.

### Procédure

- Déterminer le type et la taille du conducteur et choisir la douille qui convient ; voir Table 1. Pour changer les douilles, tirer la goupille hors du roulement et retirer la douille. Charger la douille qui convient et relâcher la goupille.
- Desserrer le contre-écrou et ajuster la butée de profondeur sur la longueur de dénudage souhaitée ; resserrer le contre-écrou.
- Enfiler l'extrémité du câble dans l'ouverture de la douille et tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre tout en exerçant une pression contre l'extrémité du câble pour commencer à dénuder. Continuer d'actionner la poignée à cliquet pour poursuivre le dénudage le long du câble.
- Une fois que la longueur de dénudage souhaitée est atteinte, l'outil interrompt son mouvement d'avance. Faire tourner l'outil une fois de plus dans le sens des aiguilles d'une montre pour effectuer une coupe d'équerre et le retirer du câble.

Table 1. Choix de la douille

Douille n°	TYPE DE CONDUCTEUR			
	Cuivre THHN	Cuivre XHHW	Aluminium THHN/XHHN	Cuivre RHW/RHH/USE
	ENSEMBLE N°			
	GTS-THHN	GTS-XHHW	GTS-THXH	GTS-RH
EF-1	6 AWG	6 AWG	6 AWG	-
F-1	-	-	4 AWG	-
R-1	-	-	-	6 AWG
E-1	4 AWG	4 AWG	-	-
EF-2	3 AWG	3 AWG	2 AWG	-
R-2	-	-	-	4 AWG
E-2	2 AWG	2 AWG	-	-
F-2	-	-	1 AWG	-
R-3	-	-	-	2 AWG
EF-3	1 AWG	1 AWG	1/0	-
EF-4	1/0	1/0	2/0	-
R-4	-	-	-	1 AWG
E-3	2/0	2/0	-	-
F-3	-	-	3/0	-
R-5	-	-	-	1/0
E-4	3/0	3/0	-	-
R-6	-	-	-	2/0
F-4	-	-	4/0	-
R-7	-	-	-	3/0
E-5	4/0	4/0	-	-
F-5	-	-	250 kcmil	-
R-8	-	-	-	4/0
EF-5	250 kcmil	250 kcmil	300 kcmil	-
B-1	-	300 kcmil	-	-
AF-1	300 kcmil	-	350 kcmil	-
R-9	-	-	-	250 kcmil
BF-1	-	350 kcmil	400 kcmil	-
A-1	350 kcmil	-	-	-
R-10	-	-	-	300 kcmil
E-6	400 kcmil	400 kcmil	-	-
R-11	-	-	-	350 kcmil
F-6	-	-	500 kcmil	-
E-7	500 kcmil	500 kcmil	-	-
R-12	-	-	-	500 kcmil
Tailles non standard (non comprises dans les ensembles)				
F-7	-	-	600 kcmil	-
E-8	600 kcmil	600 kcmil	-	-
F-8	-	-	700 kcmil	-
F-9	-	-	750 kcmil	-
E-9	750 kcmil	750 kcmil	-	-